



Quest Guardians

Student Application Form

学 生 申 请 表

Please supply
passport sized
photo 请提供
和护照上相同
大小的照片

*Please complete in ENGLISH (请用英文填写本表)

The Student 学生

FAMILY NAME 姓		First Names 名	
Date of Birth 生日 年/月/日 (00/00/00)		Nationality 国籍	
Religion (Optional) 宗教 (可选)		Male 男 <input type="checkbox"/>	Female 女 <input type="checkbox"/>
Passport no 护照号码		Visa Expiry Date 签证到期时间	
Home Address 家庭住址			
Post Code 邮编		Home Fax 传真	
Home Telephone 电话		Email 电子邮箱	
Child's Special Interests 儿童的兴趣			
Special Dietary Requirements 特殊的食物要求			
Desirable Host Family Specification 对寄宿家庭的要求			

The Parents 家长

Father's full name 父亲全名		Father's profession 父亲职业	
Father's telephone 父亲电话		Father's mobile 父亲手机	
Mother's full name 母亲全名		Mother's profession 母亲职业	
Mother's telephone 母亲电话		Mother's mobile 母亲手机	

School selection 学校选择

UK School name address 英国学校名称	
Contact Details 联系方式	

Agent Details (if applicable) 中介信息 (如果有的话)
--

Guardianship Service Required please tick 监护服务选择 请打勾

Quest Gold 金卡计划 <input type="checkbox"/>	Quest Silver 银卡计划 <input type="checkbox"/>
--	--

MEDICAL DETAILS 健康情况

Please attach a medical certificate. Children will be registered with a local NHS doctor at their school.

请附上病历，儿童会在学校当地的一个英国全民医疗系统（NHS）的医生那里登记。

Allergies – please provide details 过敏 -- 请提供详情

--

Previous serious illness and Current Medication – please provide details 病史及目前的医疗情况 -- 请提供详情

--

In the absence of a medical certificate, please confirm whether you have been vaccinated against the following:
 如果没有病历, 请证实你是否已经注射了以下疾病的预防针:

	YES 是
Diphtheria 白喉	<input type="checkbox"/>
Tetanus 破伤风	<input type="checkbox"/>
Polio 脊髓灰质炎	<input type="checkbox"/>
MMR (Measles, Mumps, Rubella) (麻疹、流行性腮腺炎、风疹)	<input type="checkbox"/>
BCG	<input type="checkbox"/>
Hepatitis B 乙肝	<input type="checkbox"/>
Hepatitis A 甲肝	<input type="checkbox"/>
Typhoid 伤寒	<input type="checkbox"/>
Meningitis C C 型脑膜炎	<input type="checkbox"/>

Other vaccinations – please provide details
 其它预防措施 – 请提供详情

--

Payment details 付款方式

Payment can be made either by sterling bankers draft or by telegraphic bank transfer. Our bank details are as follows: 收到填好的申请表后, 我们会发出付款单。我们收到全额付款后, 将确认监护服务。付款可以通过银行汇票和银行电汇。我们的银行账号信息如下:		
Bank Address 银行地址	Account Name 账户名: Quest Guardians Ltd	IBAN number IBAN号:
Lloyds TSB, 5 The Square	Account No 账号: 00699634	GB90LOYD30996800699634
Wimborne Dorset, BH21 1JE, UK	Sort Code: 309968	

Declaration and Agreement 声明和协议

Name of Parents / Legal Guardians 家长/监护人姓名	
Name of Student 学生姓名	

We as the parents of the student named above agree 作为以上学生的家长我们同意:

1. That Quest Guardians Ltd will act as guardian to our child in our absence, “in loco parentis”, with our express authority to act in any situation, including in the event of emergencies and the signing of permission for anaesthetic and / or surgical treatment. We understand that every effort would always be made to contact us if decisions were required but that this may not be possible in case of emergency. Quest Guardians 公司由我们书面授权将在我们不在场的任何情况下作为我们孩子的监护人, 包括在紧急情况以及签署同意进行整形和外科手术等情况。我们知道如果需要作出决定的话他们将尽全力联系我们, 但在紧急情况下却不太可能。
2. That Quest Guardians Ltd will sign on your behalf when reasonable school requests are received for parental/guardianship permission for your child to participate in school activities or excursions. High cost (over GBP50) or high risk activities will be referred to you in accordance with company policy (see Overseas Parents Handbook 2010-11, available via office or web site). 当收到合理的学校要求时, Quest Guardians 公司将代表你作为监护人签署同意。高费用 (超过 50 英镑) 或者高风险的活动将根据公司规定咨询您本人 (请参看海外家长手册 2010-11 版, 该手册可以在我们办公室或者网站上获得)
3. That a full term’s notice is required (apart from the final term of Year 13, Upper 6th Form) to terminate the

guardianship agreement. A term's fees must be charged by Guest Guardians Ltd in lieu of such notice
如果需要中止监护协议，必须提前一整个学期通知我们，除非这是 13 年级的最后一个学期。如果没有事先得到通知将扣除一个学期的费用。

4. **That all bookings and payments to Host Families will be handled via the Quest Guardians offices**
所有对寄宿家庭的预订和付款将交由 Quest Guardians 公司处理。
5. **That a general minimum standard of behaviour is required from the student, as outlined in Quest Guardians Student Handbook annexed hereto. Serious or continual misconduct could lead to the expulsion of the student from the school and termination of the guardianship agreement by Quest Guardians Ltd.**
学生应该遵守基本的行为规范。行为规范已经列在了 Quest Guardians 公司学生守则中。学生如果有严重的或者连续的违纪行为将被开除，并中止监护协议。
6. **That I/we have read the service introduction and agree to pay for the service provided in accordance with the terms set out in the Service Schedule annexed hereto.**
我/我们已经阅读了服务介绍，并完全了解上面陈述的服务内容和价格。
7. **That I/we agree with Quest Guardians policies as set out in the Overseas Parents Handbook, particularly regarding a) staying with friends or relatives overnight; b) Parental consent to school activities.**
我同意 Quest Guardians 公司在海外家长手册上的规定，特别是关于 a)和朋友或者亲戚家过夜 b)学校活动的家长意见的部分。
8. **That this guardianship agreement shall be governed by the laws of England and Wales and that it shall be effective from the date that Quest Guardians Ltd receive cleared funds in accordance with the terms hereof.**
本监护协议受英格兰和威尔士法律管辖，并从 Quest Guardians 公司收到协议规定的汇款之日起开始生效。

Signature of student 学生签名	
Signature of parents 家长签名	

Date 日期	
Date 日期	

Quest Guardians Ltd, Sancroft House, Canford Magna, Wimborne, Dorset, BH21 3AE UK
电话: +44 1202 882299 传真: +44 1202 887565 电子邮箱: chris@questguardians.co.uk
www.questguardians.co.uk Company Reg No 4479524